



(19)

Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets



(11)

EP 0 979 979 A3

(12)

## EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG

(88) Veröffentlichungstag A3:  
**31.10.2001 Patentblatt 2001/44**

(51) Int Cl.7: **F24F 1/02, F24F 13/22,**  
**F24F 1/04**

(43) Veröffentlichungstag A2:  
**16.02.2000 Patentblatt 2000/07**

(21) Anmeldenummer: **99114953.5**(22) Anmeldetag: **30.07.1999**

(84) Benannte Vertragsstaaten:  
**AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LU MC NL PT SE**  
Benannte Erstreckungsstaaten:  
**AL LT LV MK RO SI**

(30) Priorität: **13.08.1998 ES 9801752**

(71) Anmelder: **BSH Fabricacion, S.A.**  
**31191 Esquiroz (Navarra) (ES)**

(72) Erfinder:  

- **Arraiza, Jaime**  
**31011 Pamplona (ES)**

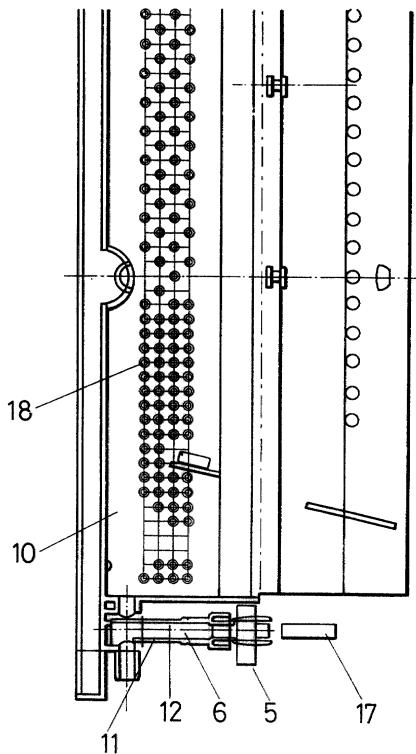
- **Gonzales, Juan**  
**31011 Pamplona (ES)**
- **Barcos, Jesus**  
**Estella (Navarra) (ES)**
- **Schmülling, Ralf**  
**59269 Beckum (DE)**

(74) Vertreter: **Thoma, Lorenz**  
**BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH,**  
**Hochstrasse 17**  
**81669 München (DE)**

(54) **Transportable Klimaanlage**

(57) Eine transportable Klimaanlage mit einem Gehäuse, in dem ein Verdampfer (1) und ein Kondensator (2) vorgesehen sind, der zwecks seiner Kühlung durch eine Verteilungseinheit (10), die mit Abflußöffnungen (18) versehen ist, mit Kondenswasser berieselt wird, das vom Verdampfer (1) tropft und das sich in einem Behälter (4) ansammelt, von dem es zu einem Abflußabschnitt fließen kann, von dem aus das Wasser nach außerhalb des Gehäuses abgelassen werden kann, wobei das Kondenswasser mittels einer Pumpe (8) durch eine Verbindungsleitung (9) zum Abflußabschnitt befördert wird, wobei der Abflußabschnitt ein Einstellmittel (5) umfaßt, das imstande ist, die Kondenswasserströmung zur Verteilungseinheit (10) zu verhindern.

Das Einstellmittel (5) ist in der Verteilungseinheit (10) angeordnet und umfaßt einen Abschnitt des Gehäuses, der fest auf der Verteilungseinheit (10) angebracht ist sowie ein Einstellelement (12), das drehbar geführt und flüssigkeitsdicht ist und zumindest vorwiegend als Abflußabschnitt dient und das einen Abflußausgang (6) aufweist. Das Einstellmittel (5) ist an seinem zweiten Ende (14) herabgesetzt sein und weist einen Rohrabschnitt (15) auf, der einen radialen Abstand von einer Rohrummantelung aufweist, in der Bedienelemente (16) zur Drehung des Einstellmittels (5) vorgesehen sind.

**FIG.5**



Europäisches  
Patentamt

## EUROPÄISCHER RECHERCHENBERICHT

Nummer der Anmeldung  
EP 99 11 4953

EINSCHLÄGIGE DOKUMENTE					
Kategorie	Kennzeichnung des Dokuments mit Angabe, soweit erforderlich, der maßgeblichen Teile	Betritt Anspruch	KLASSIFIKATION DER ANMELDUNG (Int.Cl.7)		
A	PATENT ABSTRACTS OF JAPAN vol. 017, no. 284 (M-1421), 31. Mai 1993 (1993-05-31) -& JP 05 010551 A (MISAWA HOMES CO LTD), 19. Januar 1993 (1993-01-19) * Zusammenfassung *	1-4	F24F1/02 F24F13/22 F24F1/04		
A	GB 2 194 631 A (RICAGNI ANGELO) 9. März 1988 (1988-03-09) * das ganze Dokument *	1			
A	GB 2 318 180 A (ARO ELECTRICAL ENGINEERING CO ;NUTEC ELECTRICAL ENG CO LTD (TW)) 15. April 1998 (1998-04-15) -----				
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;">RECHERCHIERTE SACHGEBiete (Int.Cl.7)</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">F24F</td> </tr> </table>				RECHERCHIERTE SACHGEBiete (Int.Cl.7)	F24F
RECHERCHIERTE SACHGEBiete (Int.Cl.7)					
F24F					
<p>Der vorliegende Recherchenbericht wurde für alle Patentansprüche erstellt</p>					
Recherchenort	Abschlußdatum der Recherche	Prüfer			
DEN HAAG	11. September 2001	Gonzalez-Granda, C			
<p>KATEGORIE DER GENANNTEN DOKUMENTE</p> <p>X : von besonderer Bedeutung allein betrachtet      Y : von besonderer Bedeutung in Verbindung mit einer anderen Veröffentlichung derselben Kategorie      A : technologischer Hintergrund      O : nichtschriftliche Offenbarung      P : Zwischenliteratur</p> <p>T : der Erfindung zugrunde liegende Theorien oder Grundsätze      E : älteres Patentdokument, das jedoch erst am oder nach dem Anmeldedatum veröffentlicht worden ist      D : in der Anmeldung angeführtes Dokument      L : aus anderen Gründen angeführtes Dokument      &amp; : Mitglied der gleichen Patentfamilie, übereinstimmendes Dokument</p>					

**ANHANG ZUM EUROPÄISCHEN RECHERCHENBERICHT  
ÜBER DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNG NR.**

EP 99 11 4953

In diesem Anhang sind die Mitglieder der Patentfamilien der im obengenannten europäischen Recherchenbericht angeführten Patentdokumente angegeben.

Die Angaben über die Familienmitglieder entsprechen dem Stand der Datei des Europäischen Patentamts am  
Diese Angaben dienen nur zur Unterrichtung und erfolgen ohne Gewähr.

11-09-2001

Im Recherchenbericht angeführtes Patentdokument		Datum der Veröffentlichung		Mitglied(er) der Patentfamilie		Datum der Veröffentlichung
JP 05010551	A	19-01-1993	KEINE			
GB 2194631	A	09-03-1988	IT BE CH DE ES FR LU NL	207824 Z2 1000080 A6 670693 A5 8708384 U1 1005197 U1 2600405 A3 86922 A1 8701210 A	15-02-1988 02-02-1988 30-06-1989 06-08-1987 01-11-1988 24-12-1987 11-11-1987 18-01-1988	
GB 2318180	A	15-04-1998	KEINE			